



ТОРА ОР • ГЛАВА ТОЛДОТ • МААМАР 5

ראה ריח בני כריח שדה אשר ברכו ה'

«Вот, запах сына моего — как запах поля»



Ицхак хотел раскрыть в самом Эсаве великий окружающий свет, но такой свет способен преобразить тьму лишь посредством Якова. Яков, получив благословение «хитростью», низвел свет, превосходящий весь порядок миров, в материальные Тору и мицвот.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likkuteitorah.com/ru/torah-ohr/toldos/5/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Ицхак хотел раскрыть в самом Эсаве великий окружающий свет, но такой свет способен преобразить тьму лишь посредством Яакова. Яаков, получив благословение «хитростью», низвел свет, превосходящий весь порядок миров, в материальные Тору и мицвот.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар задается вопросом, почему Ицхак дорожил Эсавом, хотя знал, что тот никогда не произносил имени Б-га. Эсав — отбросы Гвуры Ицхака, и все же его «голова» покоится на груди Ицхака. Объясняя это на примере одиннадцати благовоний воскурения, Альтер Ребе говорит: десять соответствуют десяти уровням клипы, чья святая жизненная сила находится «в изгнании» и поглощена ими, питая их гордыню; одиннадцатое же — ливана — представляет собой окружающий свет, который поддерживает их свыше, не поглощаясь ими. Этот окружающий корень и есть «голова» Эсава: отсюда его благочестивые вопросы, несмотря на то что внутри он лишен имени Б-га. Видя Эсаву свыше, Ицхак хотел привлечь в него великий свет, чтобы освободить удерживаемые им искры; однако это возможно лишь посредством Яакова, поэтому Эсав получает только остаток и должен «служить брату своему». Аромат — это восхождение снизу, а для привлечения окружающего света необходимо окружающее восхождение: для Яакова им становится тшува «его мятежников» — возвращение, выходящее за пределы любого сосуда. Благословение привлекает свет, исходящий из-за пределов цепи миров, через меру Ицхака — в материальные Тору и мицвот; оно было дано хитростью, без ведома Ицхака, чтобы исправить хитрость змея.

ПЛАН

1 Вопрос: как Ицхак видел Эсав?

¶1

Эсав производил на Ицхака впечатление благочестивыми вопросами, однако никогда не произносил имени Б-га. Он — отбросы Гвуры Ицхака, но его «голова» покоится на груди Ицхака.

2 Одиннадцать благовоний и клипот

¶12-4

Десять благовоний соответствуют десяти уровням клипы, чья святая жизненная сила поглощена ими в изгнании; одиннадцатое, ливана, — окружающий их свет. Этот окружающий корень и есть «голова» Эсава.

- 3 Искры в Эсаве и намерение Ицхака** ¶15-6
Эсав удерживает святые искры — великие души будущего. Ицхак хотел освободить их непосредственно из Эсава, привлекая туда великий дополнительный свет — высшую «росу» и «масло».
-
- 4 Ошибка Ицхака и настоящее благословение Эсава** ¶17
Очистить Эсава можно лишь посредством Яакова; поэтому Эсав получает лишь часть «богатства», росу только «свыше» и при условии, что будет служить брату своему.
-
- 5 Аромат как восхождение снизу** ¶18-11
Каждый поток свыше вызывается восхождением снизу; для окружающего света необходимо окружающее восхождение. Аромат и есть такое восхождение, а «поле, которое благословил Авая», — это восхождение Малхут, которому нужна помощь свыше.
-
- 6 Аромат Яакова: баалей тшува** ¶12-14
Прочтем применительно к Яакову: «одежды его» — это «его мятежники», баалей тшува, которые привлекают свет, превосходящий любой сосуд, размышляя о величии Б-га и взывая из-за разлуки с Ним.
-
- 7 Что добавило благословение и почему оно было дано хитростью** ¶15-16
Благословение привлекает свет, исходящий из-за пределов цепи миров, в материальные Тору и мицвот посредством силы меры Ицхака. Оно было дано без ведома Ицхака, чтобы исправить хитрость змея и привлечь духовное в материальное.
-

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Ливана (левона) לבונה

Одиннадцатое благовоние воскурения: окружающий свет, который поддерживает клипот свыше, не поглощаясь ими. Это «голова» Эсава, которая все еще пребывает в святости.

Десять венцов нечистоты י"ד כתרין דמסאכותא

Десять уровней клипы, соответствующих десяти святым Сфирот и получающих от них проблеск жизненной силы.

Жизненная сила в изгнании חיות בסוד גלות

Святая жизненная сила, плененная в клипе и поглощенная ею, так что она порождает гордыню, а не самоустранение.

Окружающий и внутренний свет מקיף ופנימי

Внутренний свет входит в получателя в соответствии с его способностью вместить его; окружающий свет слишком велик, чтобы быть вмести́мым, и воздействует извне.

Возвышение МАН העלאת מ"ן

Восхождение снизу («женских вод»), вызывающее поток свыше; его вид — внутренний или окружающий — определяет, что будет низведено.

Аромат ריח

Возвращающийся свет, поднимающийся снизу, связанный с Гвурой и очищением падших искр; он «возвращает душу» и привлекает окружающий свет свыше.

Ботцина де-кардинута כוזינא דקרדוניתא

«Светильник тьмы» — корень Гвурот и измерительной линии; источник Ицхака, посредством которого дополнительный свет достигает материального мира.

Мазаль и заслуга מזל / זכותא

Заслуга определяется упорядоченной мерой миров; мазаль — это поток свыше, над всякой мерой, который дается даже тому, кто его не заслуживает.

Вопрос: как Ицхак видел Эсава?

1 רָאָה רִיחַ בְּנֵי^{1,2} כְּרִיחַ שְׂדֵה אֲשֶׁר³ בִּרְכוּ ה'. לְהַבִּין דֵּהָא יִצְחָק הָבִין שֶׁהוּא עָשׂוּ וְאִיךְ הָיָה חָשׁוּב בְּעֵינָיו כ"כ. גַּם בְּאֵמֶת אֵינּוּ מוֹכֵן אִיךְ הָיָה עָשׂוּ בְּעֵינָיו יִצְחָק.

«Вот, запах моего сына — как запах поля, которое благословил Б-г». [Нужно] понять: Ицхак понял, что перед ним Эсав, — почему же он был так высоко ценен в его глазах? Кроме того, в действительности непонятно, каким Эсав представал в глазах Ицхака.

Маамар начинается словами Ицхака, произнесёнными, когда он почувствовал запах одежд сына, которого благословлял. Вопрос состоит в том, что Ицхак считал перед собой Эсава: почему же «запах» Эсава так тронул его и что Ицхак в действительности думал о нём?

כִּי פַעַם אָמַר הַכְּתוּב כִּי צִיד בִּפְיוֹ⁴ שֶׁהִי מְרַמְהוּ בְּשִׂאלוֹת אִיךְ מַעֲשֵׂרִין אֶת הַתְּבֵן⁵ כּוֹי

Ведь в одном месте Писание говорит: «ибо добыча была в его устах», — то есть он обманывал Ицхака вопросами вроде: как отделивают десятину от соломы и тому подобными.

Тора говорит, что Ицхак любил Эсава «ибо добыча была в его устах»: мудрецы объясняют это так, что Эсав «ловил» отца своими речами, задавая благочестиво звучащие вопросы, например, как отделять десятину от соломы, хотя солому на самом деле не нужно облагать десятиной. Выходит, Ицхак считал, что Эсав тщательно соблюдает мицвот.

וּפַעַם אָמַר הַכְּתוּב הַקֵּל קוֹל יַעֲקֹב⁶ וְהֵינּוּ לִפִּי שְׂאֵמִי כִּי הִקְרָה⁷ ה' אֱלֹהֶיךָ כּוֹי וַיֵּדַע שֶׁעָשׂוּ אֵין ש"ש שְׂגוֹר בִּפְיוֹ.^{8,9}

А в другом месте Писание говорит: «Голос — голос Якова»: это потому, что он сказал: «Авая, Б-г твой, устроил это для меня» и так далее, и Ицхак понял, что имя Небес не привычно устам Эсава.

Однако, когда переодетый Яков сказал: «Авая, Б-г твой, устроил это для меня», Ицхак заподозрил, что перед ним не Эсав, поскольку Эсав не имел обыкновения произносить имя Б-га. Значит, Ицхак знал и о внутренней грубости Эсава; эти два стиха, казалось бы, противоречат друг другу.

אך הענין כי הנה עשו סוספיתא דדהבא¹⁰ פסולת הגבוי דיצחק שהוא בחי' מעלת הזהב על הכסף ומפסולת שלו יצא עשו ורישא דעשו בעטפוי דיצחק.¹¹

Но дело в следующем: Эсав — «золотой шлак» (сосфиса де-даава), отход от Гвуры Ицхака, то есть от уровня превосходства золота над серебром; из этих отходов и произошёл Эсав. А «голова Эсава [покоится] в объятиях Ицхака».

Ответ начинается с каббалистического образа: Эсав — это «шлак», остающийся после очистки золота; золото символизирует Гвуру, качество Ицхака, которое в святости выше «серебра» Хеседа. Эсав произошёл из этих отходов, но его «голова» покоится в объятиях Ицхака: нечто находящееся на вершине Эсава остаётся укоренённым в святости.

РАЗДЕЛ 2 • 12-4

Одиннадцать благовоний и клипот

2 ולהבין ענין רישא הנה יש י"א סממני הקטרת הצרי והצפורן כו' והם כנגד יו"ד כתרין דמסאבותא¹² שהוא החיות שבקדושה המחיי את זלע"ז

Чтобы понять, что означает «голова», следует знать: есть одиннадцать составляющих воскурения — «бальзам и ноготь» и так далее, — и они соответствуют десяти венцам нечистоты (кисрин де-мисаавуса); это жизненная сила в святости, которая даёт жизнь «одному напротив другого».

Чтобы объяснить, что такое «голова» Эсава, Альтер Ребе обращается к храмовому воскурению, состоящему из одиннадцати благовоний. Они соответствуют «десяти венцам нечистоты» — структуре нечистой стороны, — и обозначают жизненную силу, исходящую из святости и поддерживающую ту сторону, которую Б-г создал как «одно напротив другого», противоположностью святости.

כמו שיש בקדושה י"ס כך יש ממש בקליפה הארה מייס דקדושה. אך בקדושה עשר ולא תשע^{13, 14} ולא¹⁵ י"א ובקליפה הוא י"א סממני הקטורת.

Ведь как в святости есть десять Сфирот, так и в клипе есть ровно такая же [сила]: отблеск десяти Сфирот святости. Однако в святости их десять — «не девять и не одиннадцать», тогда как в клипе это одиннадцать составляющих воскурения.

В клипе есть десять уровней, поскольку она получает отблеск от каждой из десяти святых Сфирот. В «Сефер Йецира» подчёркивается, что в святости Сфирот ровно десять — «не девять и не одиннадцать», — однако воскурение состоит из одиннадцати благовоний. Одиннадцатое, ладан, будет объяснено в следующем абзаце.

3 וְהַעֲנִין כִּי עֵי חַיִּים הַחַיִּים ¹⁶ שֶׁנִּמְשָׁךְ בְּקִדּוּשָׁה הֵנָּה כְּתִיב וְצִבְאָה הַשָּׁמַיִם לֶךְ מִשְׁתַּחֲוִים ¹⁷ שֶׁהֵם בְּטָלִים מִחַמַּת שֶׁמִּשְׁיָגִים הַחַיִּים שֶׁנִּמְשָׁךְ עֲלֵיהֶם מִקְדוּשָׁתוֹ יְתִי מִשְׁאֵכַי הַקְּלִיפּוֹת הֵם מִגְבִּיָּהִים אִיעַ כְּנֶשֶׁר ¹⁸ כִּי

Объяснение таково: о жизненной силе, нисходящей в святость, сказано: «И небесное воинство преклоняется пред Тобою», ибо они самоустраиваются, поскольку постигают жизненную силу, нисходящую к ним от Его святости, да будет Он благословен. Клипот же, напротив, возносятся «как орёл» и так далее,

В святости сотворённые существа — «небесное воинство» — склоняются перед Б-гом, поскольку ощущают Б-жественную жизненную силу, которая поддерживает их, и потому самоустраиваются перед ней. Клипот, хотя и они получают жизненную силу от святости, поступают противоположным образом: в гордыне они возносятся «как орёл».

בְּחֻצָּפָה וְהֵינּוּ לִפְנֵי שֶׁהַחַיִּים הַנִּמְשָׁךְ אֲלֵיהֶם הוּא אֲצֵלֶם בְּסוּד גִּלּוּת ¹⁹ וְלִפְיֶכֶךְ הֵגֶם שֶׁנִּמְשָׁךְ אֲלֵיהֶם מִחַיִּים דְּקִדּוּשָׁה אֵינָם בְּטָלִים וְאִדְרָבָה מִגְבִּיָּהִים אִיעַ כְּנֶשֶׁר כִּי ²⁰ וְהַחַיִּים שֶׁנִּמְשָׁךְ לֵהֶם הוּא נִבְלָע בְּתוֹכָם. ²¹

дерзко. Это потому, что жизненная сила, нисходящая к ним, пребывает внутри них в состоянии изгнания. Поэтому, хотя они и получают жизненную силу от святости, они не самоустраиваются; напротив, возносятся «как орёл» и так далее, а нисходящая к ним жизненная сила поглощается внутри них.

Причина в том, что святая жизненная сила внутри них находится «в изгнании»: она пленена и сокрыта, поэтому они не воспринимают её как Б-жественную. Вместо того чтобы смирать их, она поглощается ими и питает чувство собственной значимости.

אֲךְ כִּיצַד הֵם חַיִּים וְקִיָּיִמִים מִקְדוּשָׁה מֵאַחֵר שֶׁהַחַיִּים נִבְלָע בְּתוֹכָם הֵנָּה זֶהוּ עֲנִין לְבוֹנָה ²² שְׁבִי"א סִמְמָנִי הַקְּטוֹרֶת שֶׁהוּא אוֹר הַמְּקִיף עֲלֵיהֶם מִלְּמַעְלָה ²³ וְאֵינוּ נִבְלָע בְּתוֹכָם.

Но как же они живут и существуют благодаря святости, если жизненная сила поглощается внутри них? В этом и состоит смысл ладана (левона) среди одиннадцати составляющих воскурения: это окружающий свет (Ор Макиф) над ними, который не поглощается внутри них.

Возникает вопрос: если святая жизненная сила поглощается внутри клипот, что поддерживает их существование? Ответ — одиннадцатое благовоние, ладан: это окружающий свет, который светит им свыше и никогда не поглощается внутри них.

4 ולפי שהוא אור המקיף מלמעלה מן הדעת שלהם ואינם מרגישים בו והחיות שנמשך להם בפנימית נבלע כנ"ל לפיכך הם מתגאים ומגביהים א"ע בחוצפה כנ"ל.

Поскольку это окружающий свет, находящийся выше их осознания, они не ощущают его; а жизненная сила, нисходящая к ним во внутреннем аспекте, поглощается, как сказано выше. Поэтому они становятся надменными и дерзко возносятся, как сказано выше.

Поскольку свет ладана остаётся за пределами осознания клипот, они его не ощущают; внутренняя же жизненная сила поглощается ими. Поэтому ничто в их опыте не смиряет их, и они становятся гордыми и дерзкими.

ובחי' לבונה הוא המחבר י"ס דקדושה להאיר לע"ס דמסאבותא והוא רישא דעשו דהיינו בחי' המקיף מלמעלה הוא נכלל בעטפוי דיצחק ממש בקדושה

Уровень ладана соединяет десять Сфирот святости, чтобы они светили десяти Сфирот нечистоты. Это и есть «голова Эсава»: уровень окружающего [света] свыше включён в «объятия Ицхака», то есть воистину пребывает внутри святости.

Ладан — связующее звено, благодаря которому святые Сфирот светят нечистым. Этот окружающий свет и есть «голова Эсава»: высшая точка Эсава, остающаяся внутри святости, в объятиях Ицхака.

ולכן מצד בחינת המקיף עשו שואל איך מעשרין את התבן ומצד הפנימיות אין ש"ש שגור בפיו:

Поэтому со стороны окружающего аспекта Эсав спрашивает, как отделяют десятину от солом, а со стороны внутреннего аспекта имя Небес не привычно его устам.

Это разрешает вопрос, поставленный в начале. Благодаря своему окружающему корню Эсав действительно тянулся к мицвот, как видно из его вопроса о десятине; однако внутреннее «я», в котором святая жизненная сила поглощена, не позволяло ему произносить имя Б-га.

РАЗДЕЛ 3 • 15-6

Искры в Эсаве и намерение Ицхака

5 והנה נודע כי החיות בעשר כתרין דמסאבותא הוא מפני כי חיל בלע ויקיאנו²⁴ ועת אשר שלט האדם²⁵ באדם לרע לו

Известно, что жизненная сила в десяти венцах нечистоты связана с тем, что «он поглотил богатство и извергнет его», и с тем, что «есть время, когда человек властвует над человеком во вред ему».

Клипот получают жизненную силу, потому что «поглотили» святые искры, от которых в конце концов должны будут отказаться: «он поглотил богатство и извергнет его». Так же и время, когда зло властвует над человеком, наступает «во вред ему»: его власть закончится тем, что оно отдаст удерживаемое им добро.

והוא מפני הנצוצות שנפלו בהם כתחלת בריאת העולם בשבה"כ וימלך וימת²⁶ כו' וגם²⁷ מחמת חטא עה"ד

Это происходит из-за искр, упавших в них в начале сотворения мира, при разбиении сосудов («и царствовал, и умер» и так далее), а также вследствие греха Древа познания,

Искры упали в клипот двумя путями: вследствие «разбиения сосудов» в начале творения, на которое Тора намекает, говоря об эдомских царях, которые «царствовали» и «умерли», а также вследствие греха Адама с Древом познания.

כמ"ש בסי' הגלגולים²⁸ ולפיכך נמשך להם החיות במ²⁹ שהוא בסוד גלות כמארז"ל לא גלו ישראל³⁰ אלא כדי להוסיף עליהם גרי' וכן בעשו היו ניצוצות כמו ר"מ

как написано в «Сефер а-Гилгулим». Поэтому жизненная сила нисходит к ним и пребывает внутри них в состоянии изгнания, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Изгнание Израиля произошло лишь для того, чтобы к ним присоединились прозелиты». Так и в Эсаве были искры, например рабби Меир,

Поскольку искры удерживаются в плену, жизненная сила внутри клипот пребывает «в изгнании». Мудрецы говорят, что Израиль был изгнан, чтобы собрать прозелитов; это означает, что нужно поднять искры, рассеянные среди народов. В Эсаве также находились святые искры; предание связывает их с великими душами, происходившими от него или из его стороны, начиная с рабби Меира.

ואונקלוס ושמע"י ואבטליון ועובדיה ומהם הי' ציד בפיו והי' רוצה יצחק להוציא ממנו בעצמו שלא ע"י יעקב

и Онкелос, Шемая и Автальон, и Овадья; от них и происходила «добыча в его устах». Ицхак хотел извлечь их оттуда собственными силами, а не посредством Яакова.

К таким душам относились также прозелит Онкелос, мудрецы Шемая и Автальон и пророк Овадья. Эти искры были источником «добычи в устах» Эсава — его разговоров о мицвот; Ицхак хотел высвободить их непосредственно из Эсава, без участия Яакова.

כי הרי גם עכשיו חיל בלע ויקיאנו רק שהוא ע"י יעקב שהוא בחי' ז"א שכל האורות שלמעלה נכללים בו והוא מתלבש ביצי' ביומין דחול בחי' עבדו זקן ביתו³¹ להעלות משם ולברר כנ"ל.³²

Ведь и теперь «он поглотил богатство и извергнет его», только происходит это посредством Яакова, который представляет собой уровень Зеир Анпин, включающий в себя все высшие света. В будни он облачается в Йецира — уровень «слуги его, старейшины дома его», — чтобы поднять оттуда и очистить, как сказано выше.

Обычно искры извлекаются посредством Яакова, который представляет Зеир Анпин — конфигурацию, включающую все высшие света. В будни он нисходит в мир Йецира — уровень Элизера, «слуги его, старейшины дома его», — чтобы поднять и очистить находящиеся там искры.

אך יצחק רצה שיהי זה שלא ע"י ז"א רק שיהי התגלות האורות העליונים בעשו עצמו והוא ענין תוס' ורבוי האור

Однако Ицхак хотел, чтобы это произошло не посредством Зеир Анпин, а чтобы высшие света раскрылись в самом Эсаве; в этом и состоит добавление и умножение света.

Ицхак хотел иного пути: чтобы высшие света раскрылись в самом Эсаве, а не посредством Зеир Анпин. Для этого требовалось дополнительное, более обильное излияние света.

כי הרי לברר הטוב מן הרע צריך להאיר שם אור רב כדי שיע"ז יקלוט וילקט כל הניצוצות הנשפעים שמה.

Ведь, чтобы очистить добро от зла, необходимо осветить это место великим светом, дабы оно вобрало и собрало все искры, ниспавшие туда.

Такой дополнительный свет необходим, поскольку отделение добра от зла требует сильного света, способного извлечь и собрать каждую упавшую туда искру.

6 וזהו ויתן לך האלקים מטל השמים³³ הוא טלא דעתיקא דנטיף לז"א בחי' שמים. ומשמני הארץ שמן הוא חכמה³⁴ ואבא יסד ברתא³⁵ הנקרא ארץ ורצה להמשיך בחי' הטל והשמן דלעילא שע"ז יהי העלאת הניצוצים

Именно это означает: «И да даст тебе Элоким росу небесную» — это «роса Атика, капающая к Зеир Анпин», уровню «небес». «И туком земли»: масло — это Хохма, и «Аба основал дочь», называемую «землём». Ицхак хотел низвести высшие росу и масло, чтобы благодаря этому поднялись искры,

Благословение Ицхака читается как схема высших светов. «Роса небесная» — это упоминаемая в Зоаре «роса Атика», капающая в Зеир Анпин, который называется «небесами»; «тук земли» — это масло, символ Хохмы, которая основывает Малхут, «дочь», называемую «землём». Ицхак хотел низвести эти высшие света, чтобы поднялись искры.

כמו שאנו רואים עד"מ כשהשמש³⁶ זורח על הארץ כחום היום שואב לחלוחית הארץ ואד יעלה מן הארץ³⁷

как мы видим в качестве примера: когда солнце светит на землю в знойный час, оно вытягивает из земли влагу, и «поднимается пар от земли»;

Первый пример: солнечный жар поднимает влагу из земли в виде пара. Сильный свет свыше поднимает то, что находится внизу, к себе.

וכן בנר לפני האבוקה הגדולה שואבת אור הנרות כך ע"י הארה עליונה הבאה בתוס' ורבו מלמעלה שואב ולוקט כל הניצוצין שנפלו למטה.

и подобно этому свеча перед большим факелом вытягивает свет свечей. Так и высшее свечение, приходящее свыше с добавлением и умножением, притягивает и собирает все искры, упавшие вниз.

Второй пример: маленькое пламя рядом с большим факелом вытягивается в него. Так и великое добавление света свыше подняло бы и собрало упавшие искры.

אך הארה זו צריך להיות בתוס' ורבו דייקא בחי' ברכה שהיא למעלה מסדר ההשתלשלות שלפי סדר ההשתלשלות לא הי' עשו כדאי לו.

Однако это свечение должно прийти именно как добавление и умножение — на уровне благословения, стоящего выше порядка иштальшелут; ведь согласно порядку иштальшелут Эсав не был бы достоин его.

Такой свет не может прийти в обычном порядке миров, ведь согласно этому порядку Эсав никогда не был бы его достоин. Он должен быть «благословением» — даром свыше, выше упорядоченной цепи иштальшелут.

РАЗДЕЛ 4 • 17

Ошибка Ицхака и настоящее благословение Эсава

7 וזהו ואברככה לפני³⁸ ה'. לפני הוי' דוקא והרצון שהי' ליצחק להמשיך לעשו עצמו שלא ע"י יעקב הוא מפני שראה אותו מלמעלה למטה

Таково [значение слов]: «и благословлю тебя перед Б-гом» — именно «перед Авая». Желание Ицхака передать [благословение] самому Эсаву, а не через Яакова, объяснялось тем, что он видел его сверху вниз,

Ицхак сказал Эсаву, что благословит его «перед Авая» — именем, стоящим над порядком миров. Он хотел дать благословение Эсаву непосредственно, потому что видел его сверху, со стороны его высшего корня.

ע"י בחי' לבונה³⁹ שהוא בחי' המקיף ע"כ רצה להמשיך בו בחי' גלוי המקיף בתוס' ורבו אור.

через аспект левоны, то есть окружающего [света]; поэтому он хотел привлечь в него раскрытие окружающего [света] с добавлением и умножением света.

Ицхак видел Эсава через его левону — окружающий корень в святости, — и потому хотел раскрыть в Эсаве этот окружающий свет, значительно умножив его.

אך מ"מ טעה בזה שאין עשו כדאי בבחי' זו כ"א ע"י יעקב שלפי שאם הי' החיות נמשך אל עשו יכלע ח"ו כמקדם או שלא יהיה מבחי' עשו כלום

Однако в этом он ошибся, ибо Эсав недостоин этого уровня иначе как через Яакова. Ведь если жизненная сила будет привлечена к Эсаву, она, не дай Б-г, поглотится, как прежде, либо от уровня Эсава вовсе ничего не останется;

Но Ицхак ошибался: получить это Эсав мог только через Яакова. Если бы свет был дан ему непосредственно, он либо поглотился бы в Эсаве, как прежде, питая его гордыню, либо подавил бы его так, что от него ничего не осталось бы.

אבל שיהא לאהפכא חשוכא לנהורא ומרירו למיתקא א"א כ"א ע"י יעקב ז"א דקדושה שע"י יתברר מעשו ויוכלל בקדושה

но «обратить тьму в свет и горечь — в сладость» невозможно иначе как через Яакова, святого Зеир Анпин, посредством которого заключенное в Эсаве будет очищено и включено в святость.

Истинная цель — обратить тьму в свет и горечь в сладость, чтобы заключенное в Эсаве было очищено и стало частью святости. Это возможно только через Яакова, святого Зеир Анпин.

ולכן הסכים יצחק ג"כ לברכת יעקב אח"כ ולעשו אמר הנה משמני הארץ⁴⁰ כ"י משמני מקצת שמני^{41,42} (וליעקב א' ומשמני בתוס' וא"ו)

Поэтому впоследствии Ицхак согласился и на благословение Яакова. А Эсаву он сказал: «Вот, от тука земли...»: «от тука» — то есть лишь часть тука; Яакову же он сказал: «и от тука» — с дополнительной буквой вав,

Поэтому позднее Ицхак согласился на благословение Яакова. Разница в словах показывает разницу между благословениями: Эсав получил *mishmanei* — «от тука», лишь часть его, тогда как Яаков получил *u-mishmanei* — «и от тука», с дополнительной вав, то есть больше.

דהיינו מתמצית הנשאר משמן שנמשך אל הארץ שם יהיה מושבך בחי' פנימי ומטל השמים של יעקב יומשך לך ג"כ

то есть от остатка, оставшегося после того, как масло было низведено к земле: там «будет твое жилище» — внутренний уровень. И «от росы небесной» Яакова будет привлечено и тебе,

Доля Эсава в «масле» — лишь остаток после того, как оно спустилось на землю; это и есть его «жилище», его внутренний уровень. Он получит также нечто от «росы небесной» Яакова.

אבל אינו אלא מעל דהיינו בחי' מקיף בלבד (משא"כ ⁴³ ביעקב ויתן לך) ובתנאי ואת אחיך תעבוד ⁴⁴ שתהיי בטל אל בחי' יעקב שע"י יהי עליי דוקא כנ"ל: ^{45, 46, 47}

но лишь «свыше», то есть только аспект окружающего [света] (в отличие от Яакова, которому сказано: «и да даст тебе»); и при условии: «и будешь служить брату твоему» — что ты будешь покорен уровню Яакова, благодаря чему и произойдет возвышение, как объяснялось выше.

Но Эсаву это дается лишь «свыше», как окружающий свет, тогда как Яакову оно действительно «дается». И это происходит при условии, что Эсав «будет служить брату своему»: возвыситься он может, только покорившись Яакову.

РАЗДЕЛ 5 • 118-11

Аромат как восхождение снизу

ועתה יבואר ⁴⁸ הכתוב ראה ריח בני כו'. כי הנה יצחק רצה להמשיך בחי' מקיף ולבונה כנ"ל וכל המשכה הוא ע"י העלאת מ"ן כנודע. ⁴⁹

Теперь будет объяснен стих: «Смотри, запах сына моего...». Ицхак хотел привлечь аспект окружающего [света] и левону, как объяснялось выше; а всякое привлечение происходит посредством вознесения майин нуквин (женских вод), как известно.

Теперь маамар возвращается к самому стиху. Ицхак хотел привлечь окружающий свет — «левону». Согласно Каббале, всякое нисхождение свыше («мужских вод») вызывается соответствующим восхождением снизу — «женскими водами» (майин нуквин).

והנה להמשכת מ"ד של פנימי די בהעלאת מ"ן בבחי' פנימי אבל להמשכי מ"ד של מקיף צ"ל העלאת מ"ן ג"כ בבחי' מקיף. ⁵⁰

Для привлечения майин дхурин (мужских вод) внутреннего уровня достаточно вознесения майин нуквин на внутреннем уровне; но для привлечения майин дхурин окружающего [света] необходимо также вознесение майин нуквин на уровне окружающего.

Восходящее снизу должно соответствовать тому, что оно вызывает свыше. Для внутреннего света достаточно внутреннего пробуждения, но, чтобы привлечь окружающий свет, само пробуждение снизу должно иметь окружающий характер.

9 והנה ריח הוא העלאת מ"ן שהוא בחי' אור חוזר.⁵¹ והוא מהגבורות כמו שרואים שתפוח מתוק אין בו ריח.

Запах — это вознесение майин нуквин, то есть аспект возвращающегося света (Ор Хозер). Он исходит от Гвурот, как видно из того, что у сладкого яблока нет запаха;

Запах — это восхождение снизу, «возвращающийся свет», поднимающийся к своему источнику. Он исходит от Гвура — стороны силы и строгости: у сладкого яблока нет запаха.

רק החמוץ וכל הדברים החריפים יש בהם ריח חזק. והוא לפי שהעלאת מ"ן הוא בירורים מניצוצות שנפלו בשכה"כ.

лишь кислые и все острые вещи имеют сильный запах. Это потому, что вознесение майин нуквин состоит в очищении искр, упавших при разбиении сосудов.

Сильный запах есть только у кислого и острого. Причина в том, что восхождение снизу складывается из очищения упавших искр, связанных с разбиением сосудов и суровым судом; поэтому запах соотносится с острым и суровым.

ולכן בכל המצות לא נאמר ריח ניחוח⁵² כמו בקרבנות שהוא ע"י שמעלין נפש הבהמה ומתהפך ועולה ונכלל באש שלמעלה.

Поэтому о мицвот не говорится «приятное благоухание», как говорится о жертвоприношениях, при которых поднимают душу животного: она преображается, восходит и включается в огонь свыше.

Поэтому Тора говорит о жертвоприношениях как о «приятном благоухании», но не говорит так о других мицвот. Жертвоприношение возносит жизненную душу животного; она преображается и поглощается огнем свыше — это очищение снизу, и потому оно называется «благоуханием».

10 והנה הריח משיב את הנפש דהיינו מה שהיה בתחלה בבחי' הסתלקות המוחין חוזר ומאיר כאדם שהוא נרדם וע"י הריח הוא חוזר ומקיץ.

Запах возвращает душу: то есть то, что прежде пребывало в состоянии удаления мохин, вновь начинает светить — подобно человеку, который уснул, а благодаря запаху снова пробуждается.

Запах «возвращает душу»: человека, потерявшего сознание, у которого померкло сознание, приводит в себя запах.

דהיינו ע"י השינה היה השכל בהעלם. ואח"כ כשניער משנתו הנה השכל מאיר בו בגילוי והכל נעשה ע"י הריח שהוא אור החוזר ממטה למעלה.

Иными словами, во сне разум был сокрыт. Затем, пробудившись, человек вновь обретает ясное свечение разума. И все это происходит благодаря запаху, который есть возвращающийся свет, идущий снизу вверх.

Во сне разум сокрыт; проснувшись, человек вновь ясно осознает. Это происходит благодаря запаху — свету, поднимающемуся снизу.

וזהו ענין נח"ר לפני שאמרתי ונעשה רצוני. והנה עשו לא היה בו בחי גילוי פנימי כי הפנימי שלו נבלע כנ"ל רק שהוא בחי המקיף ולבונה.

Таково значение слов: «удовлетворение предо Мною: Я сказал — и Моя воля исполнилась». У Эсава не было раскрытого внутреннего уровня, ибо его внутреннее поглощалось, как объяснялось выше; ему принадлежал лишь аспект окружающего [света] и левоны.

Мудрецы называют «приятное благоухание» жертвоприношения удовлетворением Б-га тем, что Его воля исполнена: ответ снизу пробуждает наслаждение свыше. У Эсава, однако, не было раскрытой внутренней святости, поскольку она в нем поглощалась; у него был лишь окружающий корень — левона.

וזהו וירח את ריח בגדיו⁵³ הוא בחי המקיפים שיהיה מזה ריח הוא העלאת מ"ן להמשיך המקיף מל השמים:⁵⁴

Таково значение слов: «и он ощутил запах одежд его»: одежды — это аспект окружающих светов, от которых происходит запах, то есть вознесение майин нуквин, чтобы привлечь окружающий [свет] от «росы небесной».

Итак, Ицхак ощутил запах одежд Эсава: одежды окружают тело и символизируют окружающие света. От них исходит запах — восхождение снизу, способное привлечь окружающий свет «росы небесной».

11 כריח שדה אשר ברכו⁵⁵ ה'. הנה השדה הוא בחי מלי דאצי שיש בה ג"כ בחי העלאת מ"ן ויש בזה כי בחי⁵⁶ האי היא העלאת מ"ן בטבעה ומאליה וממילא כמ"ש למען יזמרך⁵⁷ כבוד ולא ידם.

«Подобен запаху поля, которое благословил Б-г». Поле — это уровень Малхут мира Ацилут, в котором тоже есть вознесение майин нуквин. В нем различают два аспекта. Первый — вознесение майин нуквин по своей природе, само собой, как сказано: «Чтобы слава моя воспевала Тебя и не умолкала».

«Поле» символизирует Малхут мира Ацилут — принимающий уровень, также возносящийся к Б-гу. Это происходит двумя способами. Первый естественен и непрерывен, как сказано: «чтобы слава моя воспевала Тебя и не умолкала».

קארי תדיר⁵⁸ לנהורא עלאה ולא שכיך כו' והוא העלאת מ"ן לפנימי' דהיינו לעורר המשכת הקו. ויש העלאת⁵⁹ מ"ן שצריך סיוע מלמעלה שאין כח בה להעלות מ"ן מעצמה.

«Она постоянно вызывает к высшему свету и не умолкает» и т. д. Это вознесение майин нуквин к внутреннему уровню, то есть пробуждение привлечения кава (линии света). А есть вознесение майин нуквин, которому требуется помощь свыше, ибо оно само не способно вознести майин нуквин.

Тикуней Зоар описывает Малхут как непрестанно вызывающую к высшему свету и не умолкающую; это восхождение привлекает кав — упорядоченную линию света, входящую в миры. Второй вид восхождения нуждается в помощи свыше, поскольку Малхут не может осуществить его самостоятельно.

והוא בחי' מקיף שהוא בחי' גילוי אור א"ס ב"ה בעצמו (שהקו⁶⁰ מאיר לתוך מקום החלל עצמו)

Это аспект окружающего [света], то есть раскрытие самого Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он (ведь кав светит в само место пустоты).

Второе вознесение направлено к окружающему свету — раскрытию самого Бесконечного света, который, как сказано в скобках, светит в само пустое пространство, а не только через мерный кав.

והנה העלאת מ"ן של בחי' פנימי' הוא בחי' בארה של מרים⁶¹ שהוא מעיין הנובע מאליו משא"כ העלאת מ"ן של המקיף כתיב באר חפרוה שרים.⁶²

Вознесение майин нуквин внутреннего уровня подобно колодцу Мирьям — источнику, бьющему самому по себе; тогда как о вознесении майин нуквин окружающего [света] сказано: «Колодец, который выкопали князя».

Внутреннее восхождение подобно колодцу Мирьям, бывшему сам собой. Вознесение окружающего уровня подобно колодцу, который пришлось выкопать «князьям»: оно требует усилий и помощи свыше.

ויכרו שם עבדי יצחק⁶³ באר. עבדי יצחק הן המשכות מבחי' יצחק שהוא עיקר האבות⁶⁴ מבחי' בוצינא דקרדוניתא⁶⁵ מקור הגבורות כמ"ש כי אתה אבינו.^{66, 67}

«И выкопали там колодец слуги Ицхака». Слуги Ицхака — это привлечения, исходящие от уровня Ицхака, главы праотцев, от аспекта буцина декардинута («светильник тьмы»), источника Гвурот, как сказано: «Ибо Ты — отец наш».

Слуги Ицхака, которые «выкопали колодец», — это силы, исходящие от Ицхака, главы праотцев, корнящегося в «светильнике тьмы» (буцина декардинута), источнике Гвурот и всякой меры. Мудрецы относят слова «Ибо Ты — отец наш» к Ицхаку.

ולכן כתיב ויריבו רעי גר⁶⁸ לאמר לנו המים שבחיי המקיף נמשך גם אליהם מלמעלה שאינו נבלע כמו בחיי פנימי שלהם כנ"ל. וזהו אשר ברכו הוי"ה שהוא ע"י סיוע מלמעלה כנ"ל:

Поэтому сказано: «И поссорились пастухи Грара, говоря: “Вода наша”», ибо аспект окружающего [света] привлекается к ним тоже, свыше, поскольку он не поглощается, как их внутренний уровень, о котором говорилось выше. Таково значение слов «которое благословил Авая»: это происходит благодаря помощи свыше, как объяснялось выше.

Пастухи Грара спорили о воде, потому что окружающий свет достигает даже нечистой стороны, приходя свыше, и не поглощается в ней, как ее внутренняя жизненная сила. Слова «которое благословил Авая» означают, что этот второй вид восхождения происходит при помощи свыше.

פֶּאָרְט 6 • 112-14

Аромат Якова: баалей тшува

12 והנה כ"ז הוא הבנת הפסוק לפי דעתו של יצחק שהבין שעשו היה לפניו. אך באמת היה זה יעקב. ואיך יבואר בחיי זו על יעקב:

Все это — понимание стиха согласно мнению Ицхака: он полагал, что перед ним Эсав. Но в действительности это был Яков. Как же объяснить этот аспект применительно к Якову?

До сих пор стих истолковывался с точки зрения Ицхака, который думал, что благословляет Эсава. Но перед ним был Яков; поэтому теперь маамар задает вопрос, как применить к Якову понятия «запах» и окружающего благословения.

13 הנה איתא במדרש וירח את ריח בגדיו. כוגדיו^{69,70} בחיי בעלי תשובה שהוא בחיי מקיף דמשכין ליה בחילא יתיר.

В Мидраше сказано: «И он почувствовал запах его одежд (бегадав)»: [читай] богдав — «его отступников»; [это] уровень баалей тшува (возвращающихся), то есть уровень окружающего [света], ибо они привлекают Его с большей силой.

Мидраш прочитывает слово «его одежды» (бегадав) как «его отступников» (богдав): даже грешники среди потомков Якова источают благоухание. Это баалей тшува — возвращающиеся к Б-гу, относящиеся к окружающему уровню, поскольку они привлекают Б-жественный свет с большей силой.

שבזוהר אמר⁷¹ ע"פ ואברהם זקן⁷² בא בימים⁷³ כו'. זכאין אינן מארי דתיובתא דמשכין כו'. פ"י למעלה מכדי שתוכל הנפש שאת שאין לו בחי' כלי להכיל.

Ведь в Зоаре сказано о стихе «И был Авраам стар, достигнув дней своих» и так далее: «Счастливы владыки тшувы, которые привлекают...» и так далее. Это означает, что [они привлекают] то, что выше меры, которую душа способна вместить, — то, для чего нет уровня сосуда, способного это вместить.

Зоар восхваляет баалей тшува, привлекающих свет с большей силой. Иными словами, они достигают того, что выше меры, доступной душе: света, для которого нет «сосуда», способного его вместить. Именно это означает «окружающий».

14 וכמעשה דר"א בן דורדייא.⁷⁴ משא"כ באברהם כתיב בא בימים.⁷⁵ בחי' כלי ולכוש כו'. והעלאת מ"ן כזה שהוא בחי' מקיף⁷⁶ הוא מפני שמתבונן בגדולת א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו.

Как в истории рабби Элазара бен Дурдайи. В отличие от этого, об Аврааме сказано: «достигнув дней своих» — уровень сосуда и одежды и так далее. Такое вознесение МАН, относящееся к уровню окружающего [света], происходит потому, что человек размышляет о величии Самого Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, в Его сущности и славе.

Рабби Элазар бен Дурдайя после жизни, полной грехов, раскаялся с такой силой, что умер в слезах, и о нем было объявлено, что ему уготован Мир грядущий: это возвращение, выходящее за пределы любого «сосуда». В отличие от него, Авраам «достиг дней своих»: его дни образовывали соразмерный сосуд и одежду. Вознесение, относящееся к окружающему уровню, возникает из размышления о величии Самого Бесконечного.

כי אני הוי"ה לא שנית⁷⁷ כתיב רק הודו על ארץ ושמים.⁷⁸ וירם קרן לעמו⁷⁹ כו'. ונקי בחי' בע"ת אף מי שאין עבירות בידו.⁸⁰

Ибо написано: «Ведь Я, Авая, не изменился»; изменилось лишь то, что «Его великолепие — над землей и небесами, и Он вознес рог для Своего народа» и так далее. И человек называется баал тшува, даже если за ним нет грехов,

Сам Б-г не меняется; лишь Его «великолепие» отражается над землей и небесами, и Он «вознес рог для Своего народа». Размышляя об этом, человек может называться баал тшува, даже если не совершил никаких грехов.

רק צועק על הפירוד כו'. והוא בחי' ריח שהיא העלאת מ"ן לבחי' מקיף להמשיך בחי' מקיף דלעילא מטל השמים כו':

а лишь взывает из-за отделенности и так далее. Это и есть уровень благоухания, то есть вознесение МАН к окружающему уровню, чтобы привлечь высший окружающий уровень — «от росы небес» и так далее.

Такой человек взывает, скорбя о своей отделенности от Б-га. Этот зов и есть «благоухание»: вознесение, относящееся к окружающему уровню, которое привлекает свыше окружающий свет — «росу небес».

РАЗДЕЛ 7 • 115-16

Что добавило благословение и почему оно было дано хитростью

15 אך להבין כ"ז והלא יעקב הוא בחי' קדושה ובלא"ה נמשכים בו כל האורות עליונים א"א ואו"א כנ"ל.

Но как понять все это? Разве Яаков не относится к уровню святости, и разве уже без этого не привлекаются в него все высшие света — Арих Анпин, Аба и Има, как объяснялось выше?

Возникает вопрос: Яаков свят и уже получает все высшие света — Арих Анпин («Доликолий», внутренний уровень Кетера), Аба и Има. Что же еще могло дать благословение?

אך הברכה היא בתוס' ורבוי המשכה מלמעלה מסדר ההשתלשלו' שאינו לפי ערך ההשתלשלו' כדי להיות ורב דגן ותירוש⁸¹ אלו הלכות ואגדות שנתלכשו בלבושים גשמיים זרעים בחסד כו'

Но благословение — это добавление и усиление привлечения свыше порядка цепи нисходящих миров (иштальшелут), не соразмерное иштальшелут, чтобы было «изобилие хлеба и вина». Это галахот и агады, облеченные в материальные одежды: «Зераим» — в Хесед и так далее.

Ответ таков: благословение приносит дополнительный свет из-за пределов упорядоченной цепи миров, не соразмерный ей. «Изобилие хлеба и вина» — это законы и предания Торы, облеченные в материальные одежды, например раздел «Зераим» («Семена»), соответствующий Хеседу.

וכן כל התורה ספורי מעשיות כו' וכן נביאים שופטים מעשה דשמשון ופלגש בגבעה וכן כל מעשה המלכים וספורי מעשיות שבגמ' דרבנ"ח⁸² ודומיהן הכל מרומז בהן סודות התורה, ועד"ז ג"כ מעשה המצות

Так же и вся Тора — рассказы и так далее; также Пророки, книга Судей, история Шимшона и наложницы в Гиве; так же и все деяния царей, рассказы в Гемаре о Раббе бар бар Хане и подобные им: во всех них заключены намеки на тайны Торы. То же относится и к практическому исполнению мицвот,

То же верно в отношении рассказов Торы, повествований в Пророках — о Шимшоне, наложнице в Гиве и деяниях царей, — а также необычных рассказов Раббы бар бар Ханы в Гемаре: во всех них сокрыты тайны Торы. То же относится к мицвот, исполняемым с помощью материальных предметов.

שע"י סוכה ולולב וציצית ותפילין גשמיים יהיה המשכת אוא"ס ב"ה שלמע' מעלה מהשתלשלו' שלפי ערך וסדר השתלשלות בעש' החיות מצומצם מאד ובכדי שיאיר אור רב מאא"ס ב"ה בעצמו ובכבודו הוא

ибо посредством материальных сукки, лулавов, цицит и тфилин будет привлечен Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, находящийся выше, намного выше иштальшелут. Ведь согласно мере и порядку иштальшелут жизненная сила (хают) в Асия крайне ограничена; чтобы же великий свет Самого Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, в Его сущности и славе, сиял, необходимо,

Посредством материальных сукки, лулавов, цицит и тфилин привлекается Бесконечный свет, находящийся выше цепи миров. Согласно обычному порядку, жизненная сила, достигающая мира Асия, весьма ограничена.

ע"י יצחק דייקא שהוא שרש הגבורות בוצינא דקרדוניתא שהוא קו המדה⁸³ שמודד להיות חכם כו' ומשם נמשך תוס' אור וגילוי גם בעש' הגשמי.⁸⁴

чтобы это происходило именно через Ицхака, который является корнем Гвурот — буцина де-кардунита, то есть измерительной линии, отмеряющей, кому «быть мудрым» и так далее. Оттуда привлекается добавление света и раскрытия также в материальную Асия.

Чтобы великий свет Самого Бесконечного засиял там, он должен пройти через Ицхака — корень Гвурот, буцина де-кардунита, «измерительную линию», определяющую долю каждого, например будет ли человек мудрым. Из этого источника меры исходит сила, позволяющая привнести дополнительный свет даже в материальный мир Асия.

16 וזהו ויתן לך האלקים⁸⁵ גם בכחי צמצום⁸⁶ וקאי ויתן על בחי הוי"ה האמור למעלה בפ' אשר ברכו⁸⁷
 ה' ואף גם זאת בלי דעתו של יצחק⁸⁸ רק בא אחיך במרמה⁸⁹

В этом и смысл слов «И пусть Элоким даст тебе»: также на уровне цимцума (сокращения); а слово «даст» относится к уровню Авая, упомянутому выше в стихе «которым благословил Б-г». И даже это произошло без ведома Ицхака — лишь «брат твой пришел с хитростью»,

Благословение начинается словами «И пусть Элоким даст тебе»: Элоким — имя, связанное с цимцумом, самоограничением Б-га, поэтому благословение достигает даже сокращенного, материального уровня. Слово «даст» означает привлечение света Авая, названного в предыдущем стихе («которым благословил Б-г»), — света, находящегося за пределами цепи миров. И Яков получил это без ведома Ицхака — посредством «хитрости».

שא"א להתלבש בכחי הדעת וכענין שאמרו לאו בזכותא תליא מילתא⁹⁰ אלא במזלא תליא מילתא כי
 ענין בזכותא הוא לפ"ע ההשתלשלות שכך ראוי לו

ибо оно не может облечься в уровень Даат (знания). Подобно сказанному мудрецами: «Дело зависит не от заслуг, а от мазалья». Ведь «заслуги» соответствуют мере иштальшелут: человеку достается то, что ему подобает,

Это должно было произойти без ведома Ицхака, поскольку столь высокий свет не может быть вмещен Даат, осознанным знанием. Талмуд учит, что некоторые вещи зависят не от заслуг, а от мазалья — более высокого корня: заслуга определяется упорядоченной мерой миров, то есть тем, чего человек достоин.

משא"כ במזלא הוא למעלה מלפ"ע אף שאינו ראוי כו' והיה צריך לזה לתקן חטא עה"ד^{91,92} שהיה ג"כ
 במרמה ופתוי של נחש

тогда как мазаль выше того, что соразмерно мере, — даже если человек этого не заслуживает и так далее. Это было необходимо, чтобы исправить грех Древа познания, который также произошел вследствие хитрости и соблазна змея,

Мазаль дает свыше всякой меры, даже тому, кто этого не заслуживает. Хитрость потребовалась для исправления греха Древа познания, который также произошел из-за хитрости — соблазна змея.

שע"י נתגשמו העולמות ונעשה עירוב גשמיות ברוחניות⁹³ ולתקן זה עשה מהפוך אל הפוך והמשיך רוחניות ואורות העליונים שיהיה נמשך גם לגשמיות.

из-за чего миры стали материальными и произошло смешение материального с духовным. Чтобы исправить это, он совершил действие, противоположное прежнему, и привлек духовность и высшие света, чтобы они распространились также в материальном.

Этот грех сделал миры материальными и смешал материальное с духовным. Чтобы исправить это, Яков обратил дело в противоположность: хитростью ответил на хитрость, привлекая духовность и высшие света в само материальное.

משא"כ אלו לא קבל יעקב הברכות היה נמשך מן התורה רק ברוחניות לבד כמו שהוא למעלה וכדה על שכמה⁹⁴ כו':^{95,96}

Если бы Яков не получил благословений, то из Торы привлекалась бы только духовность — такой, какова она наверху, подобно словам «и кувшин ее на плече ее» и так далее.

Если бы Яков не получил благословений, свет Торы оставался бы исключительно духовным, каким он является наверху, подобно кувшину Ривки, который она несла высоко — «на плече ее». Благодаря благословениям он нисходит в материальное изучение Торы и исполнение материальных мицвот.

В СЛУЖЕНИИ

Окружающий «аромат» поднимается от баал тшува — того, кто размышляет о величии Самого Бесконечного и вызывает, скорбя о разлуке с Ним. Так баал тшува можно назвать любого, даже если он не совершал грехов. А посредством изучения материальной Торы и исполнения мицвот (сукки, лулав, цицит, тфилин) свет, исходящий из-за пределов всего порядка миров, привлекается в материальный мир.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Как модель одиннадцати благовоний объясняет и благочестивые вопросы Эсава, и то, что имя Б-га не сходило с его уст?
2. Почему святая жизненная сила делает небесное воинство смиренным, но порождает гордыню в клипот?
3. В чем заключалась ошибка Ицхака, пожелавшего благословить Эсава напрямую, и как реальные слова благословения Эсава показывают, что эта ошибка была исправлена?
4. Почему привлечение окружающего света требует окружающего восхождения снизу и как тшува становится таким восхождением даже для того, кто не совершал грехов?
5. Почему благословение должно было быть дано хитростью и без ведома Ицхака и как это исправляет грех Древа познания?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

אבצאצ 1

1 ראה ריח בני

Содержит две другие записи этого маамара, которые можно сопоставить с приведённым здесь текстом.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב' נוסחאות אחרות בסה"מ תקס"ה ע' יז. הנחה אחרת מהמאמר עם הגהות באוה"ת כרך ד תתכט, ב. כרך ז תתתיט, א. ראה לעיל בציונים לכ"ק אדמו"ר זי"ע. מאמר זה נזכר באוה"ת ואתחנן כרך ו ע' ביתסז. ד"ה זה בסה"מ תרל"ט ח"א ע' כו מיוסד על מאמר זה. וראה במ"מ לשם. ראה עבודת הלוי לא, ב.

2 ראה ריח בני

Слова Ицхака, когда он почувствовал запах одежды сына, которого считал Эсавом; стих, который объясняется во всём маамаре.

בראשית כ"ז:27-Genesis 27:27

וַיֵּגֶשׁ וַיִּשְׁקֶלּוּ וַיֵּרַח אֶת־רִיחַ בְּגָדָיו וַיִּבְרַכְהוּ וַיֹּאמֶר רָאָה רִיחַ בְּנֵי כְרִיחַ שְׂדֵה אֲשֶׁר בָּרַכּוּ ה'

И он подошёл и поцеловал его. И тот почувствовал запах его одежды, и благословил его, и сказал: «Вот, запах сына моего — как запах поля, которое благословил Вс-вышний».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כז, כו.

3 Слова Ицхака, когда он почувствовал запах одежды сына, которого считал Эсавом; стих, который объясняется во всём маамаре.

בראשית כ"ז:27-Genesis 27:27

וַיֵּגֶשׁ וַיִּשְׁקֶלּוּ וַיֵּרַח אֶת־רִיחַ בְּגָדָיו וַיִּבְרַכְהוּ וַיֹּאמֶר רָאָה רִיחַ בְּנֵי כְרִיחַ שְׂדֵה אֲשֶׁר בָּרַכּוּ ה'

И он подошёл и поцеловал его. И тот почувствовал запах его одежды, и благословил его, и сказал: «Вот, запах сына моего — как запах поля, которое благословил Вс-вышний».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

4 כי ציד בפיו

Ицхак любил Эсава, «ибо добыча была в его устах»; ма-амар истолковывает это как благочестиво звучавшие вопросы Эсава.

בראשית כ"ה:28-Genesis 25:28

וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶת־עֵשָׂו כִּי־צִיד בְּפִיו וַרְבֵּקָה אֶהְיֶה אֶת־יַעֲקֹב:

И Ицхак любил Эсава, ибо дичь была у него во рту; а Ривка любила Яакова.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כה, כה.

5 איך מעשרין את התבן

Объясняет, почему Эсав стремился впечатлеть Ицхака именно вопросом о мицве отделения десятины.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ש חכ"ה ע' 121 מבאר הטעם שרימה ליצחק במצות מעשר דוקא ע"ש.

6 הקל קול יעקב

Сомнение Ицхака, когда он ощупал переодетого Яакова: голос — голос Яакова, а руки — руки Эсава.

בראשית כ"ז:22-Genesis 27:22

וַיִּגֶשׁ יַעֲקֹב אֶל־יִצְחָק אָבִיו וַיִּמָּשְׁהוּ וַיֹּאמֶר הַקֵּל קוֹל יַעֲקֹב וְהַיָּדַיִם יָדַי עֹשׂוֹ:

И подошел Яаков к Ицхаку, отцу своему; и тот ощупал его и сказал: «Голос — голос Яакова, а руки — руки Исава».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כז, כב.

7 כי הקרה ה' אליך

Ответ Яакова, в котором он произнёс имя Б-га и тем вызвал у Ицхака подозрение, что говорящий — не Эсав.

בראשית כ"ז:20-Genesis 27:20

וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־בְּנוֹ מֶה־זֶּה מְהֵרָה לְמַצָּא בְנֵי וַיֹּאמֶר כִּי הִקְרָה ה' אֵלַיְכֶם לִפְנֵי:

Исаак сказал сыну своему: «Как же ты так скоро нашёл это, сын мой?» И он сказал: «Потому что Вс-вышний, Б-г твой, послал мне удачу».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כז, כ.

8 אין ש"ש שגור בפיו

Мидраш говорит, что Эсав не упоминает имя Святого; это источник подозрения Ицхака.

בראשית רבה ס"ה:י"ט-כ"ט-Bereshit Rabbah 65:19-20

... בני, אביך נתברך בן שבעים וחמש שנים, ואתה בן ששים ושלוש שנים. ויאמר כי הקרה ה' אליך לפני רבי יוחנן וריש לקיש חד מנהון אמר: אם לקורבנך המציא לך הקדוש ברוך הוא, שנאמר: (בראשית כב): וישא אברהם את עיניו, וירא והנה איל, למאכלך על אחת כמה וכמה! ואוחרנא אמר: אם לזווגך המציא לך, דכתיב (שם כה): הקרה נא לפני היום. וכתיב (שם): וירא והנה גמלים באים, למאכלך על אחת כמה וכמה! כי הקרה ה' אליך לפני רבי יוחנן אמר: לעורבא, דאיתי נורא על קניה, בשעה שאמר: כי הקרה ה' ...

«Исаак сказал сыну своему: Как же ты так скоро нашёл это, сын мой? И он сказал: Потому что Вс-вышний, Б-г твой, устроил это передо мной» (Берешит 27:20). «Исаак сказал Яакову: Подойди же, прошу тебя, чтобы я ощупал

тебя, сын мой, ты ли мой сын Эсав или нет?» (Берешит 27:21). «Исаак сказал сыну своему: Как же ты так скоро нашёл это, сын мой?» — Так скоро ты нашёл благословение, сын мой? Твой отец получил благословение в семьдесят пять лет, а тебе шестьдесят три года. 62:5. «И он сказал: Потому что Вс-вышний, ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ב"ר פס"ה. פרש"י פרשתנו כו, כא. בד"ה ויתן לך תשכ"ח נדפס בסה"מ מלוקט כרך ד ע"ס הערה 14 וז"ל: "בב"ר פרשתנו (פס"ה, יט) "שאין עשו מזכיר שמו של הקב"ה". ולכאורה צ"ל שכ"ה גם הכוונה בפירוש רש"י שם. כי באם נאמר שכוונת רש"י היא רק "שאין ש"ש שגור בפיו" (אבל לפעמים הוא מזכירו) — זה שאמר (פעם אחת) "כי הקרה ה' אלקיך" (פרשתינו שם, כ) לא היה מטיל ספק אצל יצחק אם זה עשו. ולהעיר שבד"ה ויתן לך תרנ"ד (סה"מ תרנ"ד ע"ס) מביא מפרש"י "דאין עשו מזכיר שם שמים" עכ"ל שם בהערה 14.

9 וידע שעשו אין ש"ש שגור בפיו

Раши объясняет подозрение Ицхака: Эсав не имел обыкновения произносить имя Небес.

Rashi on Genesis 27:21א"כ: רש"י על בראשית כ"ז:

גשה נא ואמשר. אָמַר יִצְחָק בְּלִבּוֹ אֵין דֶּרֶךְ עֲשׂוֹ לְהִיטֵי שֵׁם שְׁמַיִם שְׁגוֹר בְּפִיו, וְזֶה אָמַר כִּי הִקְרָה ה' אֱלֹהֶיךָ:

«Подойди же, прошу тебя, чтобы я ошупал тебя» — Исаак сказал себе: «Не в обычае Эсава так легко упоминать имя Б-га, а этот говорит: „Потому что Вс-вышний, Б-г твой, так устроил для меня!“ — «Голос Яакова» (Берешит Рабба 65:19).

Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain) • Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain)

10 עשו סוספיתא דדהבא

Зоар описывает Эсава как шлак, остающийся после очистки золота, — отход стороны Гьуры.

Zohar I, 137בזקל, זח"א קלו,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"זח"ב רכד, ד. זח"א קלו, ב.

11 ורישא דעשו בעטפוי דיצחק

Приводит слова Зоара о том, что голова Эсава покоится в объятиях Ицхака.

Genesis 50:17ז"י: בראשית נ

כה'תאמרו ליוסף אָנָּה שָׂא נָא פֶּשַׁע אֲחִיךָ וְחַטָּאתָם כִּי־רָעָה גָּמְלוּךָ וְעַתָּה שָׂא נָא לְפֶשַׁע עַבְדִּי אֱלֹהֵי אָבִיר וַיִּבֶן יוֹסֵף בְּדִבְרָם אֵלָיו:

Так скажите Йосефу: «Прости же, прошу тебя, вину братьев твоих и грех их, ибо они причинили тебе зло. И теперь прости же вину рабов Б-га отца твоего». И Йосеф плакал, когда они говорили ему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תרגום יונתן בן עוזיאל בראשית נ, יז. ראה סידור עם דא"ה כב, א בשם הזהר. וראה בלקו"ש חט"ו ע"ס 193 הערה 21.

אבזאצ 2

12 כתרין דמסאבותא

Объясняет, что уровни нечистоты называются «венцами», поскольку венец — это окружающее украшение над головой.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ונקי כתרין, דכתר הוא עטרה ע"ג הראש שהוא מקיף. ראה ד"ה פתח אליהו תשי"ב ע"ס 82. בד"ה ויתן לך תשכ"ח הערה 17 (בסה"מ מלוקט חלק ד ע"ס) מציין "ראה ע"ח שער יא (שער המלכים) פ"י. פע"ח שער ו' (שער הקדישים) פ"ד".

13 עשר ולא תשע

Приведено в примечании Kehot наряду с «Сефер Йецира» в связи с числом десять — числом Сфирот.

Zohar II, 187בזקל, זח"ב קפ,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ספר יצירה בתחלתו. וראה זח"ב קפו, ב. פרדס ש"א פ"ו. ראה לקו"ת שה"ש ז, ד. אוה"ת תולדות כרך א קנא, ב ואילך. סה"מ תרל"ה ח"א ע"ס לא. סה"מ תרנ"ד ע"ס סה ואילך. סה"מ תרפ"ו ע"ס קפ ואילך. ספר המאמרים תשי"ב ד"ה פתח אליהו.

14 עשר ולא תשע

Рабби Моше Кордоверо рассуждает о том, почему Сфирот именно десять.

Pardes Rimmonim 1:7-8ח"ז: ח"ז: פרדס רמונים

אחר שנתעסקנו בפרקים הקודמים בחזקת אמונתנו המוסכמות בפי כל המקובלים כי הספירות הם עשר לא פחות ולא יותר, ראינו בפרק זה להציל המעיין ממקום השבוש והטעות, והיא שאלה נשאלה לרב האי גאון. וז"ל השואלים ילמדנו רבינו כי מצינו לרז"ל י"ג מדות שקבל מרע"ה. ולאברהם אבינו ע"ה בספר ייחסוהו רז"ל על שמו והוא ספר יצירה מונה שם עשר ספירות. ואנחנו צריכים ללמוד מפיו קדוש אם י"ס הם י"ג מדות. א"כ י"ג מדות מצינו י"ג ספירות לא מצינו. או י"ג מדות לכד ו"י ספירות לכד. לתורתך אנו צריכים ותשובתך אנו מיחלים עכ"ל ...

Pardes Rimmonim (Public Domain)

15 עשר ולא תשע ולא י"א

«Десять Сфирот, десять, а не девять; десять, а не одиннадцать»; Альтер Ребе противопоставляет это одиннадцати составляющим воскурения.

Sefer Yetzirah 1:4ד"ד: ספר יצירה א

עשר ספירות בלימה עשר ולא תשע, עשר ולא אחת עשרה, הבן בחכמה וחכם בכינה, בחון בהם וחקור מהם והעמד דבר על כוריו והשב יוצר על מכונו:

Десять — это числа, возникающие из ничего, а не число девять; десять, а не одиннадцать. Постигни эту великую мудрость, уразумей это знание, исследуй его и размышляй о нём, сделай его явным и вновь возведи Творца на Его престол.

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yetzirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

אַבְזָאץ 3

16 הַעֲנִין כִּי עֵי חַיִּית

Вариант рукописи: вместо «посредством жизненной силы» сказано «о жизненной силе».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכתי"ל 1099: על החיות. ראה אוה"ת תבוא ע' תתרעב.

17 וְצִבְאָה הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִיִּים

«Ты даёшь жизнь всему, и небесное воинство преклоняется пред Тобою»: существа, ощущающие свою Б-жественную жизненную силу, склоняются перед ней.

נחמיה ט':Nehemiah 9:6

אֲתֶה-הוּא ה' לְבִדְךָ אֶתֶּה עֲשִׂיתָ אֶת-הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם הַשָּׁמַיִם וְכָל-צָבָא
הָאָרֶץ וְכָל-אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיָּמִים וְכָל-אֲשֶׁר בָּהֶם וְאֶתֶּה מְחִיָּה אֶת-כָּל־וְצָבָא
הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִיִּים:

Ты — Вс-вышний, Ты один; Ты сотворил небо, небеса небес со всем их воинством, землю и все, что на ней, моря и все, что в них, и Ты сохраняешь все это; и воинство небесное поклоняется Тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נחמ"י ט, ו.

18 מַגְבִּיָּהִים אֵ"ע כְּנֹשֶׁר

«Хотя ты и возносишься, как орёл»: слова пророка о гордыне Эдома; здесь они используются для описания клипот, превозносящих себя.

עובדיה א':Obadiah 1:4

אִם-תִּגְבִּיָּה כְּנֹשֶׁר וְאִם-בֵּין כּוֹכְבִּים שִׁים קִנְךָ מִשָּׁם אֲוִירְךָ נֶאֱמָה:

Хотя бы ты устроил гнездо свое высоко, как орел, и поместил бы его среди звезд, оттуда низведу тебя, — изрек Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

19 שֶׁחַיִּית . . אֲצֵלֶם בְּסוּד גִּלּוֹת

Обсуждает святую жизненную силу, пребывающую «в изгнании» внутри клипы; это тема главы 6 «Таний».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה הערות וקיצורים לתנאי לכ"ק אדמו"ר הצ"צ לפרק ו. ובליקוט פי שם ובאוה"ת כאן.

20 שׁוֹיָה וְאֶדְרַכָּה — אֵ"ע כְּנֹשֶׁר כּוֹי

В рукописи читается: «сами с дерзостью и грубой гордыней; то есть потому, что жизненная сила, нисходящая к ним, пребывает в состоянии изгнания, поглощённая внутри них. Это...»

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בבוכ 1824 בשינויים: א"ע כחופצה וגסה"ר והיינו לפי שהחיות הנמשך אליהם הוא בסוד גלות נבלע בתוכם: הנה זהו.

21 הוּא נִבְלַע בְּתוֹכָם

Объясняет идею о том, что жизненная сила «поглоща-

ется» внутри клипот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מענין הבליעה — ראה בד"ה פתח אליהו תש"ב ע' 80.

22 הֵנָּה זֶהוּ עֵינִי לְבוֹנָה

Там десять благовоний — это десять святых искр, поглощённых клипот, а ладан — окружающий их свет: он тоже даёт им жизненную силу, но, поскольку лишь окружает их, никогда не смешивается с ними и остаётся всецело добрым.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל ה, ג. המשך זאת חנוכת המזבח תר"מ סעי' יז. בלקו"ת שה"ש י, א מציין לכאן. מובא בכיאוה"ז להצ"צ כרך ב ע' תתקמו. ושם מציין לאוה"ת חנוכה כרך ב רפב, ב.

23 שֶׁהוּא אוֹר הַמִּקְיָה עֲלֵיהֶם מִלְמַעְלָה

Там говорится, что клипот не являются сосудами для Бесконечного света: он пребывает лишь там, где есть самоустранение, поэтому на клипот он светит только как макиф; приводится ссылка «в другом месте, на “Вот, запах моего сына”» — на этот маамар.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת תוריע כג, ד. ובהמשך תער"ב ר"פ רי. באוה"ת נ"ך כרך א ע' תקלג מבאר שכאן נתבאר דוה המקיף הוא בח"י גבוה ושרשו ממקיף דתהו שלמעלה מהתיקון ע"ש.

אַבְזָאץ 5

24 חֵיל בִּלְע וִיקָאֵנוּ

«Он поглотил богатство и извергнет его; Б-г исторгнет его из его чрева»: в конце концов клипот должны отказаться от удерживаемой ими святости.

איוב כ':Job 20:15

חֵיל בִּלְע וִיקָאֵנוּ מִבְּטָנוּ יִרְשָׁנוּ אֵל:

Он поглотил богатство, и извергнет его; Вс-вышний выбросит его из чрева его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב כ, טו. ראה ביאור הפסוק באוה"ת תולדות תתכט, ב. באוה"ת כאן כנו, א מציין לעיין מזה בלקו"ת ד"ה כנשר יעיר ספ"ב. פי' האינו עה, ב. וראה גם באוה"ת נ"ך כרך א ע' תרסג ואילך.

25 וַעַת אֲשֶׁר שֶׁלֹּט הָאָדָם

«Есть время, когда человек властвует над человеком во вред ему»: здесь эти слова понимаются как власть клипы над святостью, которая заканчивается во вред самой клипе.

קהלת ח':Ecclesiastes 8:9

אֶת-כָּל-זֶה רִאִיתִי וְנִתָּן אֶת-לִבִּי לְכָל-מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה תַּחַת הַשָּׁמַיִם
עַת אֲשֶׁר שֶׁלֹּט הָאָדָם בְּאָדָם לְרָע לּוֹ:

Всё это видел я и приложил к этому сердце моё — ко всякому делу, совершаемому под солнцем, во время, когда один человек властвует над другим ему во вред.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ח, ט.

26 וימלך וימת

Цари Эдома, каждый из которых «царствовал» и «умер»: в Каббале это разбиение сосудов Туу.

בראשית ל"ו:33

וימת בלע וימלך תחתיו יוכב בן־זרח מבצרה:

И умер Бела, и воцарился вместо него Иовав, сын Зераха из Боцры.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

27 שויה וימלך — כו' וגם

В рукописи вместо «а также» читается «и это».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכרך 1824 במקומו: והוא.

28 בסי הגלגולים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פ"ב.

29 שויה נמשך — כם

В рукописи вместо «в них» (בם) читается «также» (כם).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכרך 1824: גם.

30 לא גלו ישראל

Рабби Элазар: Израиль был изгнан среди народов лишь для того, чтобы к нему присоединились прозелиты.

Pesachim 87b פ"ז

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פסחים פז, ב. נסמן לעיל ו, א.

31 עבדו זקן ביתו

Слуга Авраама, «старейшина дома его»; здесь это уро-
вень, на котором Зеир Анпин действует в Йецира в
будни.

בראשית כ"ד:24

ויאמר אברהם אל־עבדו זקן ביתו המשל בכל־אשר־לו שים־נא ידך
תחת ירכי:

И сказал Авраам слуге своему, старшему в доме его,
управлявшему всем, что у него было: «Положи, прошу
тебя, руку твою под бедро моё».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

32 שויה ביתו — כנ"ל

В рукописи текст заканчивается словом «и так далее»
вместо слов «чтобы поднять оттуда и очистить, как
сказано выше».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכרך 1824: כו'.

АБЗАЦ 6

33 ויתן לך האלקים מטל השמים

Начало благословения Ицхака: «И да даст тебе Б-г росу
небесную и тук земли».

בראשית כ"ח:28

ויתן־לך האלקים מטל השמים ומשמני הארץ ורב דגן ותירש:

Да даст тебе Б-г от росы небесной и от тучных мест зем-
ли, и изобилие хлеба и вина.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כו, כח.

34 שמן הוא חכמה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מאו"א אות ש, מח.

35 ואבא יסד ברתא

«Аба основал дочь»: Хохма утверждает Малхут.

Zohar III, 248b זח"ג רמח, כ

תקו"ז תיקון כא 5-4:61b · Tikkunei Zohar, Tikkun 21

וכד אית בישראל משכילים בחכמה דאיהי י' מחשבה עלאה. ידעין
לזרקא לה להאי אבנא דאיהי בת יחידה לההוא אתר דאתגורת בגין
דברתא באבא אתעבידת. הה"ד י' בחכמה יסד ארץ. בחכמה דאיהו
אבא יסד ברתא דאיהי ארץ הדום רגליו וההוא חוט דילה איהו ו'.
דאבנא דאיהי תנא. עטרי על רישיה עטרה דס"ת. ובגניה אתמר
ודאשתמש בתנא חלף איהו כתר תורה ודאי. דתלת כתרין אינון כתר
תורה וכתר כהונה וכתר מלכות. וכתר תורה (נ"א וכתר שם טוב) על
גביהו.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג רמח, ב. רנו, ב. רנח, א. ת"ז ת"א.

36 שויה שאנו — כשהשמש

В рукописи вместо «как мы видим в качестве примера,
когда солнце» читается «как посредством солнца»
(ע"י שהשמש).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכרך 1824: כמו ע"י שהשמש.

37 ואד יעלה מן הארץ

«Поднимался пар от земли»: пример того, как влага
поднимается снизу.

בראשית ב':6

וַאֲד יַעֲלֶה מִן־הָאָרֶץ וְהִשָּׁקָה אֶת־כָּל־פְּנֵי הָאֲדָמָה:

но поднялся туман с земли и оросил всю поверхность
почвы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ב, ו.

АБЗАЦ 7

38 ואברככה לפני ה'

Ривка передает слова Ицхака Эсаву: «и благословлю тебя перед Б-гом».

בראשית כ"ז:7

הביאה לי ציד ועשה לי מטעמים ואכלה ואברככה לפני ה' לפני מותי:

Принеси мне дичь и приготовь мне вкусную пищу, чтобы я поел и благословил тебя перед Б-гом перед смертью моей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כז, ז. בכור 1824 נוסף: לפני מתי.

39 שו"ה יעקב — לבונה

В рукописи добавлено: «что в нем» (שבו).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכור 1824 נוסף: שבו.

40 הנה משמני הארץ

Благословение Ицхака Эсаву: «Вот, от тука земли будет твое жилище, и от росы небесной свыше».

בראשית כ"ז:39

ויען יצחק אביו ויאמר אליו הנה משמני הארץ יהיה מושבך ומטל השמים מעל:

И Исаак, отец его, отвечал и сказал ему: вот, от тучных мест земли будет жилище твоё, и от росы небесной свыше;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כז, לט.

41 משמני מקצת שמני

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ב"ר פ' ס"ז.

42 משמני מקצת שמני

Мидраш о благословениях; примечание Кехот указывает на него в связи с прочтением слова mishmanei применительно к Эсаву как означающего лишь часть тука.

בראשית רבה ס"ז:6

ויען יצחק ויאמר הנה משמני הארץ יהיה מושבך, זו איטאליאה. ומטל השמים מעל, זו בית גוברין. דבר אחר: הנה משמני הארץ, מן שמיניא דארעא. מן הן מתעבדא ארעא שמניא? שמינין מן טלא, ומטל השמים מעל. אנטונינוס שלח לרבינו אמר לו: בגין דתסוורתא חסרין, מה נעביד ונמלא יתהון? נסביה לשלוחא ועייליה לגו פרדסא, שרי עקר פוגלין רברבין, ושתיל דקיקין. אמר לו: הב לי אנטוגרפא! אמר לו: לית את צריך. סליק לגביה. אמר לו: דין הן אנטוגרפא? אמר לו: לא יחיב לי כלום. אמר לו: ומה אמר לך? אמר לו: לא אמר ...

«Исаак, отец его, отвечал и сказал ему: вот, от тучного из земли будет жилище твоё, и от росы небесной свы-

ше» (Бытие 27:39). «Исаак [отец его] отвечал и сказал [ему: вот, от тучного из земли будет жилище твоё]» — это Италия. «И от росы небесной свыше» — это Бейт-Гуврин. Другое толкование: «Вот, от тучного из земли» — от тучных котов земли. Что делает землю тучной? Она становится тучной от росы. Антонин послал [посланника] к Рабейну [Йеуде а-Наси]. Он сказал ему: «Поскольку царские сокровищницы мои опустели, что можно сделать, чтобы наполнить их?» ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

43 (משא"כ . .)

В примечании отмечено, что слова в скобках встречаются также в рукописях, написанных при жизни Алтер Ребе, а значит, они входят в маамар.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

המוסגר נמצא גם בכתי"י שנכתבו בחי"א אדה"ז.

44 ואת אחיך תעבוד

«И будешь служить брату твоему» — условие, связанное с благословением Эсава.

בראשית כ"ז:40

ועל-חרכך תחיה ואת-אחידך תעבד והיה כאשר תריד ופרקת עלו מעל צנאריך:

И мечом твоим будешь жить, и будешь служить брату твоему; но когда восстанешь, сбросишь его ярмо с шеи твоей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כז, מ.

45 שו"ה יהיה — מבחי

В рукописи вместо «от уровня» (מבחי) написано «на уровне» (בבחי).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכור 1824: בבחי.

46 וליעקב אמר ומשמני

Благословение Яакова: «и от тука земли» (u-mishmanei), с дополнительной буквой вав.

בראשית כ"ז:28

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כז, כח.

47 שו"ה אחיך — שע"י יהי עלייה דוקא כנ"ל

В рукописи написано: «что благодаря этому именно произойдет возвышение и т. д.», после чего изложение продолжается в более краткой форме: «Пусть Элоким даст тебе» даже в цимцуме; это относится к Авая в стихе «которым благословил Авая», а затем следует объяснение привлечения майин нуквин.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכור 1824: שע"י דוקא יהי עלי" כו. וזהו ויתן לך האלהי גם בבחי"י צמצום וקאי על בחי"י הוי' שלמעלה בפסוק אשר ברכך הוי' ועתה מבואר הכתבו הנה יצחק רצה להמשיך בחי"י מ"ן בבחי"י פנימי אבל להמשכת המקיף צ"ל בעלואת מ"ן: כנודע.

אבזאצ 8

48 שו"ה ועתה יבואר

В рукописи вместо «теперь будет объяснен» (יבואר) написано «теперь объясняется» (מבואר).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכרך 1824: ועתה מבואר.

49 רצה להמשיך . . כנודע

В рукописи на этом месте написано: «хотел привлечь майин нуквин на внутреннем уровне, но для привлечения окружающего света необходимы вознесения майин нуквин, как известно».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכרך 1824 הנוסח במקומו: "רצה להמשיך בחי מ"ן בבחי פנימי אבל להמשכת המקיף צ"ל העלאת מ"ן כנודע".

50 בהעלאת מ"ן בבחי פנימי . . העלאת מ"ן ג"כ בבחי מקיף

Отсылка к примечанию Кехот ниже, где рассматриваются два вида вознесения майин нуквин в этом же маамаре (к словам «ויש העלאת מ"ן»); в примечании собраны параллельные источники.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן כ, ד במ"מ ד"ה ויש.

אבזאצ 9

51 העלאת מ"ן שהוא בחי אור חוזר

В этом отрывке, посвященном пробуждению снизу, на которое отвечают словами «как вода отражает лицо», данный маамар цитируется в связи с тем, что вознесение майин нуквин есть возвращающийся свет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ת נשא כט, א מציין לכאן.

52 ריח ניחוח

«Огненное приношение, приятное благоухание для Б-га» — выражение Торы о жертвоприношениях, не употребляемое в отношении других мицвот.

ויקרא א':9:1 Leviticus

וְקָרְבוּ וּכְרָעוּ יָרֵחַ בְּמִים וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־הַכֹּל הַמִּזְבֵּחַ עָלֶיהָ אֲשֶׁר יִרְחֹץ יִנְיָחוֹחַ לְהַבִּיחַ
Havayah

а внутренности его и ноги его пусть омоет водой; и священник воскурит всё на жертвеннике, во всесожжение, в огненную жертву, в приятное благоухание Вс-вышнему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 10

53 וירח את ריח בגדי

«И ощутил он запах одежд его, и благословил его».

בראשית כ"ז:27:27 Genesis

וַיֵּגֶשׁ וַיִּשְׁקֶלְוָהוּ וַיִּרְחַח אֶת־רֵיחַ בְּגָדָיו וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר רֵיחַ בְּנֵי כְרִיחַ שְׂדֵה אֲשֶׁר בָּרַכְוּ ה'

ראה ריח בני כריח שדה אשר ברכו ה'

И он подошёл и поцеловал его. И тот почувствовал запах его одежд, и благословил его, и сказал: «Вот, запах сына моего — как запах поля, которое благословил Вс-вышний».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

54 והנה ריח

Более поздний маамар в «Тора Ор», в разделе Трума, ссылается на это объяснение запаха.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פ, ג מציין לכאן.

אבזאצ 11

55 כריח שדה אשר ברכו ה'

«Подобен запаху поля, которое благословил Б-г» — вторая часть объясняемого стиха.

בראשית כ"ז:27:27 Genesis

וַיֵּגֶשׁ וַיִּשְׁקֶלְוָהוּ וַיִּרְחַח אֶת־רֵיחַ בְּגָדָיו וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר רֵיחַ בְּנֵי כְרִיחַ שְׂדֵה אֲשֶׁר בָּרַכְוּ ה'

И он подошёл и поцеловал его. И тот почувствовал запах его одежд, и благословил его, и сказал: «Вот, запах сына моего — как запах поля, которое благословил Вс-вышний».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

56 ויש בזה ב' בחי

Здесь приводятся два вида вознесения майин нуквин: одно пробуждает окружающие света, другое — внутреннее; окружающее восхождение соотносится с аспектом «всем своим могуществом» (меодеха).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"שם [הכוונה לכאן] נת' ג"כ ענין בי מיני העלאת מ"ן, הא' לעורר בחי מקיפים, הב' לעורר בחי פנימיים, ונת' שם [הכוונה לכאן] ג"כ שענין העלאת מ"ן דמקיפים היינו בחי מאדך, ולפענ"ד ג"כ שזהו כענין בי מיני העלאת מ"ן דאוי"כ הנ"ל ודו"ק כי בשניהם הכוונה א' רק שהלשון מחולק" — דרך מצותיך קסה, ב. באוה"ת חוקת ע' תתפ [שם מציין לד"ה זה משנת תקס"ה], דברים כרך ז ע' ב'רסו מציין לכאן.

57 למען יזמרך

«Чтобы слава моя воспевала Тебя и не умолкала» — о естественном непрерывном восхождении Малхут.

תהילים ל':13:30 Psalms

לְמַעַן יִזְמְרֶךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם הַבִּיחַ הַלְלוּ אֱלֹהִים לְעוֹלָם אֻדָּךְ:

Чтобы слава моя воспевала Тебя и не умолкала; о Вс-вышний, Б-г мой, буду благодарить Тебя вечно.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים ל, ג.

58 קארי תדיר

Примечание Кегот указывает для этих слов на Tikkunei Zohar, Tikkun 5.

תקו"ז תיקון ה' Tikkunei Zohar, Tikkun 5

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז ת"י ה.

זח"ג צט, ב.

59 שו"ה מ"ן — המשכת הקו. ויש העלאת . .

В рукописи порядок иной: «И есть вознесение майин нуквин окружающего света, как сказано: "Колодец, который выкопали князя", "и выкопали там колодец слуги Ицхака"; оно нуждается в помощи свыше... и относится к окружающему уровню, к самому Бесконечному свету, когда кав светит в пустое пространство».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכרך 1824 הקטע זה בשינוי: ויש העלאת מ"ן של המקיף וכתיב באר חפרוה שרים ויכרו שם עבדי יצחק שצריך סיוע מלמעלה שאין כח בה להעלות מ"ן בעצמו והוא לבחי" המקיף שהוא בחי"א וא"ס עצמו כשהקו מאיר לתוך מקום החלל: והנה מ"ן.

60 (שהקו . .)

В рукописи эти слова не заключены в скобки.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכרך 1824 בלי מוסגר.

61 בארה של מרים

Здесь обсуждается колодец Мирьям и приводится ссылка на этот отрывок.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ת חקת סד ג מציין לכאן. בענין בארה של מרים ראה בלקו"ת חקת סד, ג הנסמן לעיל. אוה"ת חקת עי תתסו ואילך.

62 באר חפרוה שרים

«Колодец, который выкопали князя» — о восхождении, требующем усилий, в отличие от колодца Мирьям.

Numbers 21:18 ח"א:י"ח

באר חפרוה שרים כרוה נדיבי העם במחלק במשענתם וממדך מתנה:

И источник, который выкопали князя, который вырыли вожди народа с жезлом и посохами своими. И из пустыни — в Маттану;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר כא, יח.

63 ויכרו שם עבדי יצחק

«И выкопали там колодец слуги Ицхака».

Genesis 26:25 ח"א:כ"ה

ויכן שם מזבח ויקרא בשם ה' ויט"שם אהלו ויכרו"שם עבדי יצחק באר:

И построил он там жертвенник, и призвал имя Б-га, и раскинул там шатёр свой; и там выкопали колодец слуги Исаака.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כו, כה.

64 מבחי יצחק שהוא עיקר האבות

Учение Зоара, приведенное в примечании Кехот: Ицхак — глава праотцев.

Zohar III, 99b צט, כ"ג

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

65 בוצינא דקרדוניתא

В примечаниях Кехот к более позднему маамару в разделе Микец собраны источники о буцина декардинута.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה במ"מ לקמן לט, א.

66 והנה העלאת . . אתה אבינו

Цитируется этот отрывок — от слов о колодце Мирьям до слов «Ибо Ты — отец наш».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה קטע זה באוה"ת פ' חקת עי תתמג ע"ש.

67 כי אתה אבינו

«Ибо Ты — отец наш»: согласно толкованию мудрецов, так народ Израиля обращается к Ицхаку.

Isaiah 63:16 ט"ז:ט"ז

כ"י אתה אבינו כי אברהם לא ידענו וישראל לא יכירנו אתה ה' אבינו גאלנו מעולם שמה:

Ибо Ты — наш Отец; Авраам не знает нас, и Израиль не признаёт нас; Ты, Вс-вышний, — наш Отец, имя Твое — Искупитель наш от века.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

68 ויריבו רעי גרר

«И поссорились пастухи Грара с пастухами Ицхака, говоря: "Вода наша"».

Genesis 26:20 ח"א:כ"ו

ויריבו רעי גרר עם רעי יצחק לאמר לנו המים ויקרא שם הבאר עשק כי התעשקו עמו:

И пастухи Гераара спорили с пастухами Исаака, говоря: «Вода наша». И он назвал колодец Эсек, ибо они спорили с ним.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כו, כ.

אבצאצ 13

69 א"ב במדרש . . ריח בגדיו, בוגדיו

В Талмуде приводится такое же прочтение слов «его одежды» как «его отступников».

Sanhedrin 37a:7-8 ח"א:ז:ח-ז

ריש לקיש אמר: מהבא, "כפלת הרמון וקתה" - אפילו ריקנין שבה מלאין מצות כרמון. רבי זירא אמר: מהבא, "וירח את ריח בגדיו". אל תיקרי "בגדיו" אלא "בוגדיו". הנהו בריוני דהוו בשכיבותיה דרבי זירא, דהנה מקרב להו כי היכי דניהדרו להו בתיובתא, והוו קפדי רבנן. כי נח נפשיה דרבי זירא, אמרי: עד האידנא הנה חריקא קטין שקיה דהנה בעי עלו רחמי, השתא מאן בעי עלו רחמי? הרהרו בלבייהו ועבדו תשובה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

AB3AЦ 14

74

וכמעשה דרי"א בן דורדיי

История рабби Элазара бен Дурдайи, чье полное раскаяние удостоило его Мира грядущего.

עבודה זרה י"ז א"י:12 Avodah Zarah 17a:12

ומעבירה לא? והתנא: אמרו עליו על רבי אלעזר בן דורדיי, שלא הנח זונה אחת בעולם שלא בא עליה. פעם אחת שמע שיש זונה אחת בכרכי תים, והיתה נוטלת כס דנירין בשכרה. נטל כס דנירין והלך ועבר עליה שבעה נהרות. בשעת הרגל דבר הפיתה, אמרה: קשם שהפיתה זו אינה חוזרת למקומה, כך אלעזר בן דורדיי אין מקבלין אותו בתשובה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ז יז, א.

75

באברהם כתיב בא בימים

«Авраам был стар, достигнув дней своих».

בראשית כ"ד:1 א"י:24 Genesis 24:1

ואברהם זמן בא בימים והי ברח את־אברהם בכל:

И был Авраам стар и преклонен летами; и Вс-вышний благословил Авраама во всё.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כד, א.

76

והעלאת מ"ן כזה שהוא בחי מקיף

Там внутреннее вознесение молитвы открыто пробуждает в душе любовь и трепет, тогда как свет, привлекаемый исполнением мицвы, сияет душе лишь как окружающий свет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא בלקו"ת שה"ש לו, ב.

77

אני ה' לא שניתי

«Ведь Я, Авая, не изменился».

מלאכי ג':6 י"ג:6 Malachi 3:6

כי אני ה' לא שניתי ואתם בני־יעקב לא קליתם:

Ибо Я, Б-г, не изменяюсь; и вы, сыны Иакова, не погибли.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלאכי ג, ו.

78

הודו על ארץ ושמים

«Его великолепие — над землей и небесами».

תהילים קמ"ח:13 י"ג:13 Psalms 148:13

הָהִלֵּל אֶת־שֵׁם ה' כִּי־נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ הוֹדוּ עַל־אֶרֶץ וְשָׁמַיִם:

Да восхвалят имя Б-га, ибо лишь Его имя превознесено; слава Его — над землёй и небом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר פי סה. אגדת בראשית פמ"ב. ראה סנהדרין לו, א. השייכות בגדיו לבוגדיו — ראה אוה"ת שה"ש עי שפח שמציין לקידושין יח, ב. שמחמת הבגידה דעץ הדעת הוצרך לבגדים ולבושים. בלקו"ת ראה לג, ד. שה"ש לב, ב. לו, ב מציין לכאן.

70

וירח את ריח בגדיו. בוגדיו

Мидраш прочитывает «его одежды» как «его отступников»: даже грешники из рода Яакова несут в себе благоухание.

בראשית רבה ס"ה:כ"ב-כ"ג:22-23 Bereshit Rabbah 65:22-23

... ויאמר גשה נא ושקה לי, אמר לו: את נושקני בקבורה, ואין אחר נושקני בקבורה. ויגש וישק לו וירח את ריח בגדיו אמר רבי יוחנן: אין לך דבר שריחו קשה מן השטף הזה של עוים, ואת אמרת וירח את ריח בגדיו ויברכהו?! אלא, בשעה שנכנס אבינו יעקב אצל אביו, נכנסה עמו גן עדן, הדא הוא דאמר לו: ראה ריח בני כריח שדה. ובשעה שנכנס עשו אצל אביו, נכנסה עמו גיהנום, היך מה דאת אמר: (משלי כ): בא זדון ויבא קלון. דבר אחר: וירח את ריח בגדיו ויברכהו, כגון יוסף משיתא, ...

«Он не узнал его, потому что руки его были волосаты, как руки брата его Эсава, и он благословил его» (Бытие 27:23). «Он не узнал его» — когда от него появились нечестивые, он [Ицхак] не узнал их. «И сказал ему отец его Ицхак: подойди же и поцелуй меня, сын мой» (Бытие 27:26). «Пойдй же и поцелуй меня» — он сказал ему: «Ты будешь лежать рядом со мной при погребении, но никто иной не будет лежать рядом со мной при погребении». «Он подошёл и поцеловал его, и тот почувствовал запах его одежд, ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

71

שבוהר אמר

Зоар о словах «И был Авраам стар»: восхваление баалей тшува, которые привлекают свет с большей силой.

זח"א קכט, ב Zohar I, 129b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א קכט, ב. ראה גם לקמן פב, א. הלשון באוה"ת פ' בלק עי תתקמ. וראה שם פ' פנחס עי א"ר.

72

שבוהר אמרו ע"פ ואברהם זקן

В маамаре о словах «И был Авраам стар, достигнув дней своих» объясняется соответствующий отрывок Зоара: дни жизни человека становятся одеждами души, в которых она наслаждается сиянием Шхины.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל טז, א.

73

ואברהם זקן בא בימים

«И был Авраам стар, достигнув дней своих»: стих, к которому относится учение Зоара.

בראשית כ"ד:1 א"י:24 Genesis 24:1

ואברהם זמן בא בימים והי ברח את־אברהם בכל:

И был Авраам стар и преклонен летами; и Вс-вышний благословил Авраама во всё.

תהלים קמח, יג.

בכרך 1824: בעשי הגשמי כי זאת הי' בלי דעתו של יצחק רק בא במרמה כו' שא"א להתלבש.

79

וירם קרן לעמו

«И Он вознес рог для Своего народа».

תהילים קמ"ח:14 Psalms 148:14

וירם קרן לעמו תהלה לכל־חֲסִידָיו לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוּ הַלְלוּקָהּ:

И воздвиг Он рог для народа Своего, хвалу всем святым Своим, сынам Израиля, народу, близкому к Нему. Аллилуйя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

80

בע"ת אף מי שאין עבירות בידו

Примечание Кеот указывает здесь на идею, что человек всегда должен пребывать в состоянии возвращения.

שבת קנ"ג Shabbat 153a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה שבת קנ"ג, א. לקו"ת בלק עד, א.

АБЗАЦ 15

81

ורב דגן ותירוש

«И изобилие хлеба и вина»: часть благословения, полученного Яаковом.

בראשית כ"ז:28 Genesis 27:28

וַיִּתֵּן־לָהּ הָאֱלֹקִים מִטַּל הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ וְרֵב דָּגָן וְתִירֹשׁ:

Да даст тебе Б-г от росы небесной и от тучных мест земли, и изобилие хлеба и вина.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

82

וספורי מעשיות שבגמ' דרכב"ח

Рассказы Раббы бар бар Ханы, в скрытом смысле которых заключены тайны Торы.

בבא בתרא ע"ג Bava Batra 73b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ב עג, ב.

83

ובכדי שיאיר אור רב . . שהוא קו המדה

Цитируется этот отрывок, который там объясняется иначе; высказывается предположение, что оба объяснения могут быть совместимы: хотя корень этого света находится выше измерительной линии, его все же необходимо привлечь через нее.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ת נשא כז, ד מביא קטע זה דשם מבואר באופן אחר והניח בצ"ע. ביהל אור ע' תנט מציינ לכאן "בענין הברכה של יצחק שורש קו המדה שיהי בבחי' ברכה" וע"ז מציינ קודם מגמרא ב"ב דף פח, ב.

84

בעשי הגשמי . . ואף גם זאת

В рукописи сказано: «в материальной Асия, ибо это произошло без ведома Ицхака; только "он пришел с хитростью" и так далее, поскольку это не может быть облечено».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

АБЗАЦ 16

85

ויתן לך האלקים

«И пусть Б-г (Элоким) даст тебе от росы небес»: здесь это прочитывается как благословение, достигающее также уровня цимцума.

בראשית כ"ז:28 Genesis 27:28

וַיִּתֵּן־לָהּ הָאֱלֹקִים מִטַּל הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ וְרֵב דָּגָן וְתִירֹשׁ:

Да даст тебе Б-г от росы небесной и от тучных мест земли, и изобилие хлеба и вина.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

86

ויתן לך האלקים גם בבחי' צמצום

Параллельное обсуждение имени Элоким и благословения «И пусть Элоким даст тебе».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה סידור שער התקיעות. ד"ה פדה בשלום תשי"ג.

87

אשר ברכו ה'

«Которым благословил Авая»: стих непосредственно перед этим; слово «даст» привлекает свет Авая, о котором там говорится.

בראשית כ"ז:27 Genesis 27:27

וַיֵּגֶשׁ וַיִּשְׁקֻלּוּ וַיִּרַח אֶת־רִיחַ בְּגָדָיו וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר רֵיחַ בְּנֵי כְרִיחַ שָׂדֶה אֲשֶׁר בָּרְכוּ ה'

И он подошёл и поцеловал его. И тот почувствовал запах его одежд, и благословил его, и сказал: «Вот, запах сына моего — как запах поля, которое благословил Вс-вышний».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

88

ואף גם זאת בלי דעתו של יצחק

Здесь цитируется этот маамар: благословения пришли без ведома Ицхака, подобно «мицве, которая приходит без нашего ведома» из Тосефты, поскольку их корень — «роса, капающая из Атика»; также связываются «его отступники» с тшувой, находящейся выше «одежд».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ת ברכה צט, ג מציינ לכאן, שזהו ע"ד התוספתא פ"ג דפ"א שמצוה זו שלא לדעתנו ומסיים "והיינו לפי ששרש ברכות אלו הוא ג"כ מבחי' טלא דנטיף מעתיקא" ע"ש.

89

בא אחיך במרמה

«Брат твой пришел с хитростью и взял твоё благословение»: слова Ицхака, обращенные к Эсау.

בראשית כ"ז:35 Genesis 27:35

וַיֹּאמֶר כָּא אַחִיךָ בְּמַרְמָה וַיִּקַּח בְּרַכְתְּךָ:

И он сказал: «Брат твой пришёл с хитростью и отнял твоё благословение».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כז, לה.

90

לאו בזכותא תליא מילתא

«Дети, жизнь и пропитание зависят не от заслуг, а от мазалы»; Альтер Ребе понимает мазаль как поток свыше всякой меры.

מועד קטן כ"ח א:י"ג:13a Moed Katan 28a:

אמר רבא: חיי, בני ומזוני, לא בזכותא תליא מילתא, אלא במזל תליא מילתא. דהא רבה ורב חסדא תרונתיהו רבנן צדיקי הוו, מר מצלי ואתי מיטרא ומר מצלי ואתי מיטרא,

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

Zohar I, 181a קפא, זח"א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מו"ק כח, א. זח"א קפא, א. רנו, ב. ועוד. וראה בשערי זהר (להרב ר. מרגליות) למו"ק שם. ראה לקו"ת במדבר טו, א. ד"ה והי פקד תרל"א אות ד. תרל"ג ע' רלח, ועי' רמז ואילך.

91

והי צריך לזה לתקן חטא עה"ד

Примечание Кеот ссылается на этот текст в связи с исправлением греха Древа познания.

Zohar II, 141b קמא, זח"ב

Zohar I, 141b קמא, זח"א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אגה"ק סי' ז. זח"ב קמא, ב. וברח"ו הובא באור החמה שם. זח"א קמא, ב. סה"מ תקס"ה ע' מב. אוה"ת ויקרא ע' קפג.

92

לתקן חטא עה"ד

Примечание Кеот ссылается на этот текст в связи с исправлением греха Древа познания.

Tanya, Iggeres HaKodesh 7 אגרת הקדש זי

93

ונעשה עירוב גשמיות ברוחניות

Цитируя этот маамар, делается вывод, что до появления змея добро и зло не были смешаны: как сказано в Тур Барекет (Песах 431), клипот находились на самом низком уровне, вне святых миров Брия, Йецира и Асия, и поднялись лишь после греха Адама.

Tikkunei Zohar, Tikkun 40 · 80a:6 תיקון מ

... כגוונא דדם טהור ודם נדה דצריך לאפרשא בינייהו, כגין דההוא זוהמא דהטיל נחש בתוה גרים לערבא מיין דדכיו עם מיין דמסאבנו, ובגין דא תקינו תקנה דא לחוכה לאפרשא בינייהו, וההוא דאפריש בינייהו דא רקיע דעל ראשי חיוון, דאממר בקה (יחזקאל א כב) ודמות על ראשי חיה רקיע דא מטטרין.

Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז תי' מ'. וראה באוה"ת בראשית כרך ג תקפא, ב "מבואר בת"א סד"ה ראה ריח בני, שהנחש עירב גשמי ברוחניות משמע מקודם לא הי מעורבים הטו"ר והיינו כמ"ש בטו"ב ה' פסח סי' תל"א שהיו הקליפות בשפל המדרגה חוץ לגבול בי"ע דקדושה למטה מן העולם העשי' כו' אמנם כאשר חטא אדח"ר עלתה הקליפה למעלה כו" עכ"ל. ע"ש.

94

וכדה על שכמה

Ривка выходит «с кувшином своим на плече»; здесь это прочитывается как Тора, возносимая высоко и

пока пребывающая лишь в духовном.

בראשית כ"ד:ט"ו:24:15 Genesis 24:

ויהי"הוא טרם כלל לדבר והנה רבקה יצאת אשר ילדה לבתואל בן מלקה אשת נחור אחי אברהם וכדה על-שכמה:

И было, прежде чем он окончил говорить, вот, вышла Ривка, родившаяся у Бетуэля, сына Мильки, жены Нахора, брата Авраама, с кувшином на плече.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

95

בעשי הגשמי . . ואף גם זאת

В рукописи сказано: «в материальной Асия, ибо это произошло без ведома Ицхака; только "он пришел с хитростью" и так далее, поскольку это не может быть облечено».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בבזך 1824: בעשי הגשמי כי זאת הי' בלי דעתו של יצחק רק בא במרמה כו' שא"א להתלבש.

96

וכדה על שכמה כו

В рукописи добавлено: «как объясняется в другом месте».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בבזך 1824 נוסף: "כמ"ש במ"א" ראה לקו"ת ברכה צה, ד.



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Переведено с английского издания likuteitorah.com. Перевод: CC BY 4.0. Пояснения и примечания к источникам: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silberman, 1929-1934 (Public Domain); Pardes Rimmonim (Public Domain); Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain); Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain).

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ ([openai/gpt-6-luna-pro:batch](https://openai.com/gpt-6-luna-pro:batch)), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/toldos/5/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак